



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de LE SCOËZEC-MASSON (Annick), « Éléments de bibliographie critique », *Sonates. Mémoires du marquis de Bradomín et autres textes inédits*, VALLE-INCLÁN (Ramón del), p. 393-396

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-05663-8.p.0393](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-05663-8.p.0393)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2016. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE CRITIQUE¹

BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE EN FRANÇAIS

- LAVAUD, Éliane : *Valle-Inclán, du journal au roman*, Paris, Klincksieck, 1980.
- LAVAUD, Éliane et Jean-Marie : *Valle-Inclán, un Espagnol de la rupture*, Arles, Actes Sud, 1991.
- LE SCOËZEC MASSON, Annick : *Ramón del Valle-Inclán et la sensibilité « fin de siècle »*, Paris, L'Harmattan, 2000.
- MARTINEZ THOMAS, Monique : *Valle-Inclán, père mythique : le théâtre espagnol des années 60 face à l'esperpento*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 1993.
- SAILLARD, Simone : *Le Cercle de Muruáis et les Influences françaises sur les premiers essais littéraires de Valle-Inclán*, Paris, Institut d'études hispaniques, 1955.

BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE EN ESPAGNOL

- FICHTER, William W. : *Publicaciones periodísticas de Don Ramón del Valle-Inclán anteriores a 1895*, Mexico, Colegio de México, 1952.
- GABRIELE, John P. (éd.) : *Suma valleinclaniana*, Saint-Jacques-de-Compostelle, Anthropos, 1992.
- SANTOS ZAS, Margarita : *Tradicionalismo y literatura en Valle-Inclán (1889-1910)*, Society of Spanish and Spanish-American Studies, Boulder, Université du Colorado, 1993.
- SERRANO ALONSO, Javier et JUAN BOLUFER, Amparo de : *Bibliografía general de Ramón del Valle-Inclán*, Université de Saint-Jacques-de-Compostelle, 1995.

1 Pour une bibliographie critique visant à l'exhaustivité, nous renvoyons aux travaux de Javier Serrano Alonso et Amparo de Juan Bolufer, et à ceux de Javier et Joaquín del Valle-Inclán Alsina, cités ci-après. Pour les travaux biographiques, voir la Chronologie.

- VALLE-INCLÁN, Javier et Joaquín del : *Bibliografía de don Ramón María del Valle-Inclán (1888-1936)*, Valence, Pre-Textos, 1995.
- VALLE-INCLÁN, Javier et Joaquín del (éd.) : *Ramón María del Valle-Inclán, Entrevistas, conferencias y cartas*, Valence, Pre-Textos, 1994.
- VILLANUEVA, Darío : *Valle-Inclán, novelista del modernismo*, Valence, Tirant lo Blanch, 2005.
- ZAMORA VICENTE, Alonso : *Vida y obra de Valle-Inclán*, Barcelone, Círculo de Lectores, 1990.

BIBLIOGRAPHIE DES SONATAS

- AMADO, Alonso : « Estructura de las *Sonatas* », in Ricardo DOMENECH (éd.) : *Ramón del Valle-Inclán*, Madrid, Taurus, 1988, p. 85-117.
- AZNAR SOLER, Manuel : « Bohemia, dandysmo y literatura de Valle-Inclán hacia 1900 », *ibidem*, p. 85-104.
- BECERRA, Carmen : « Bradomín entre Don Juan, Casanova y el genio de Valle-Inclán », *ibidem*, p. 297-304.
- DÍAZ-PLAJA, Guillermo : *Las estéticas de Valle-Inclán*, Madrid, Gredos, 1965.
- GAMBINI, Dianella : « Tipología femenina *fin de siècle* en las *Sonatas* de Valle-Inclán » in John P. Gabriele (éd.) : *Suma Valleincliniana*, Saint-Jacques-de-Compostelle, Anthropos, 1992, p. 599-609.
- GIBBS, Virginia : *Las Sonatas de Valle-Inclán : kitsch, sexualidad, satanismo, historia*, Madrid, Pliegos, 1991.
- HINTERHÄUSER, Hans : « Valle-Inclán, autor de fin de siglo », in L. IGLESIAS, M. SANTOS ZAS, J. SERRANO ALONSO et A. de JUAN BOLUFER (éd.) : *Valle-Inclán y el fin de siglo, Congrès international*, université Saint-Jacques-de-Compostelle, 1997, p. 39-49.
- LAFOLLETTE MILLER, Martha : « Desorden y sacrificio en *Sonata de estío* », in John P. GABRIELE (éd.) : *Suma Valleincliniana*, Saint-Jacques-de-Compostelle, Anthropos, 1992, p. 465-477.
- LVAUD, Éliane : « *Sonata de primavera* o la renovación de un mito », in *Homenaje a don Ramón del Valle-Inclán*, Rome, Université de Pérouse, 1986.
- LVAUD-FAGE, Éliane : « Las *Sonatas* de Valle-Inclán : un ejemplo de desconstrucción », in *Leer a Valle-Inclán en 1986*, Hispanística XX, Centre d'Études et de Recherches Hispaniques du XX^e siècle, université de Dijon, 1987.
- PREDMORE, Michael P. : « El modo dominante de las *Sonatas* de Valle-Inclán :

- ¿Esteticismo, ambigüedad o sátira? », in John P. GABRIELE (éd.) : *Genio y virtuosismo de Valle-Inclán*, Madrid, Orígenes, 1987, p. 59-70.
- SANTOS ZAS, Margarita : « La *Sonata de invierno* a la luz del carlismo » in Leda SCHIAVO (éd.) : *Valle-Inclán. Estudios críticos y bibliográficos*, Université d'Alcalá de Henares, 1993, p. 17-50.
- SERRANO ALONSO, Javier : *Valle-Inclán y sus críticos. La recepción de las Sonatas (1902-1905)*, *ibidem*, p. 285-294.
- VILLANUEVA, Darío : « Las *Sonatas* desde la teoría de la "literatura del yo" », in Manuel AZNAR SOLER et Juan RODRÍGUEZ (éd.) : *Actas del Primer Congreso Internacional sobre Valle-Inclán*, San Gugat del Vallès, Cop d'Idees-Taller d'Investigacions Valleinclanians, 1995, p. 241-256.
- ZAMORA VICENTE, Alonso : *Las sonatas de Valle-Inclán*, Madrid, Gredos, 1955, 2^e éd. 1966.

QUELQUES REVUES CONSACRÉES À L'ÉTUDE DE L'ŒUVRE DE VALLE-INCLÁN

- Cuadrante*, Revista de Estudios Valleinclanianos e Históricos, Association des Amis de Valle-Inclán, Vilanova de Arousa (Pontevedra), n^{os} 1 à 24.
- El pasajero* (elpasajero.com), Taller d'Investigacions Valleinclanians de la Universitat Autònoma de Barcelona (revue en ligne de l'Atelier de Recherches sur l'œuvre de Valle-Inclán de l'université autonome de Barcelone).

CHOIX D'ŒUVRES DE VALLE-INCLÁN EN TRADUCTION FRANÇAISE

- Les Amours du marquis de Bradomín (Sonates)*, traduction et préface par Albert Glorget, Paris, Delamain et Boutelleau (Stock), 1950.
- Divines paroles*, tragi-comédie, traduction de Maurice-Edgar Coindreau, Paris, Gallimard, 1963.
- Le Marquis de Bradomín* suivi de *Lumières de bohème* et du *Retable de l'avarice, de la luxure et de la mort*, traductions de Michel Jaworski, Jeannine Worms, Jean Camp et Robert Marrast, Paris, Gallimard, 1965.
- La Guerre carliste (Les Croisés du roi, La Lueur du brasier, Comme un vol de*

- gerfauts*) traductions de Bernard Sesé et Maurice Lacoste, préface de Jean Camp, Paris, Gallimard, 1966 (rééd. Sillage, 2008).
- Fleur de sainteté, histoire millénaire*, traduction de Maurice-Edgar Coindreau, Paris, Gallimard, 1967.
- La Marquise Roseline : farce sentimentale et grotesque*, traduction de Bernard Sesé, Paris, Gallimard, 1968.
- Jardin ombreux, histoires de saints, d'âmes en peine, de farfadets et de voleurs*, traduction de Bernard Sesé, Paris, Gallimard, 1968.
- Tréteau de marionnettes*, traductions de Robert Marrast et Pierre Darmangeat, Paris, Gallimard, 1971.
- Tirano Banderas*, traduction de Claude Fell, Paris, Flammarion, 1979 (rééd. Points Seuil, 1991).
- Sonates : mémoires du marquis de Bradomín*, traduction par Anthony Bellanger, Paris, Exils, 2003.
- Comédies barbares* suivi de *Divines paroles*, traductions par Armando Llamas et Jean-Marie Broucuret, Arles, Actes Sud-Papiers, 2008.
- Fleur de sainteté*, nouvelle traduction par Annick Le Scoëzec-Masson, Strasbourg, Circé, 2014.